

# Consultations for Foreign Residents in Hamatonbetsu

## 外国人住民向け「移動相談会 in 浜頓別」

Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài tại Hamatonbetsu  
面向外国居民的“移动咨询会in滨顿别町”

Konsultasi untuk Warga Asing di Hamatonbetsu

งานรับปรึกษาปัญหานอกสถานที่สำหรับชาวต่างชาติ ณ เมืองฮามาทงเบ็ตสึ



June 21st (SUN) 11:00 am - 2:00 pm

You can consult with the **Support Center staff** about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.

For questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc., you can consult with **Immigration Officials** from the Sapporo Regional Immigration Bureau.

If you want to consult with an Immigration Official, please make a reservation by June 17th (Wed).

FREE!

英語

6月21日 (日曜日) 11:00 ~ 14:00

相談センターの相談員は健康保険、年金、運転免許、労働問題などについての質問に答えます。

札幌出入国在留管理局の職員は在留資格(ビザ)、再入国の許可、永住申請などについての質問に答えます。

札幌出入国在留管理局の職員と相談したい場合は、6月17日(水曜日)までに予約してください。

無料!

にほんご

Ngày 21 tháng 6 (Chủ Nhật) 11:00 ~ 14:00

**Tư vấn viên của Trung tâm** giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, lao động, v.v.

**Nhân viên Cục Quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo** giải đáp các vấn đề về tư cách cư trú (visa), giấy phép tái nhập cảnh, thủ tục xin vĩnh trú, v.v.

Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 17 tháng 6.

MIỄN PHÍ!

ベトナム語

6月21日 (周日) 11:00 ~ 14:00

**本中心咨询员**：可咨询健康保险、年金、驾照、劳动问题等方面。

**札幌出入国在留管理局职员**：可咨询在留资格(签证)、再入境许可、永住许可申请等方面。

如果您想向札幌出入国在留管理局的职员进行咨询，请在6月17日(周三)之前完成预约。

免费

中国語

21 มิ.ย. (อา.) 11:00 ~ 14:00

**พนักงานของศูนย์ช่วยเหลือชาวต่างชาติ**: ประกันสุขภาพ, ประกันสังคม, ใบขับขี่, ปัญหาแรงงาน ฯลฯ

**เจ้าหน้าที่จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สาขาซัปโปโร**: วีซ่า, การเดินทางกลับเข้าญี่ปุ่นจากต่างประเทศ, การยื่นขอวีซ่าผู้พำนักถาวร (เออู) ฯลฯ

หากต้องการปรึกษากับเจ้าหน้าที่จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สาขาซัปโปโร กรุณาจองเวลาที่ต้องการรับคำปรึกษาภายในวันที่ 17 มิ.ย. (พ.)

ฟรี

タイ語

21 Juni (Minggu) 11:00 ~ 14:00

**Staf Pusat Bantuan**: untuk pertanyaan seputar asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dan masih banyak lagi.

**Petugas Imigrasi**: untuk pertanyaan tentang status kependudukan, izin masuk kembali, izin tinggal permanen, dll.

Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, tanggal 17 Juni.

GRATIS!

インドネシア語



Hamatonbetsu Town Community Center, Multi-purpose Hall  
(21-1 Chuo-kita, Hamatonbetsu Town)

はまとんべつちょうこうりゅうかん たもくてき  
浜頓別町 交流館 多目的ホール  
はまとんべつちょう ちゅうおうきた  
(浜頓別町 中央北 21-1)

<https://maps.app.goo.gl/577yoGKbfQxaCiXi9>



Reservation

申し込み  
Đặt lịch trước  
预约  
ลงทะเบียนจอง  
Reservasi

<https://forms.gle/biVX4ojkQbPTAxBg7>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp